



**Service des
loisirs de
la jeunesse**

camps de vacances

automne 2011 – 2012
hiver
printemps

de 4 à 17 ans

**camps, journées
et cours**

**Inscriptions
dès le 5 septembre 2011**



REPUBLIQUE
ET CANTON
DE GENEVE

POST TENEBRAS LUX

Sommaire

2 Conditions d'inscriptions

Automne 2011

- 5 camps de vacances
- 6 journées de vacances
- 7 cours de vacances

Nouvel-An 2011 – 2012

- 9 camps de vacances
- 10 journées de vacances
- 11 cours de vacances

Février 2012

- 12 camps de vacances
- 13 journées de vacances
- 15 cours de vacances

Pâques 2012

- 17 camps de vacances
- 18 journées de vacances
- 20 cours de vacances

Conditions d'inscriptions

Inscriptions

dès le lundi 5 septembre 2011

dès 7 h

pour les enfants domiciliés sur le territoire genevois et ceux dont l'un des parents, frontalier, paie ses impôts à Genève.

dès le lundi 12 septembre 2011

dès 8 h

pour les autres enfants.

Mode d'inscription

Par Internet: www.ge.ch/loisirs_jeunes

Par téléphone : 022 546 21 50

Lundi 5 septembre : non-stop de 7 h à 15 h

dès le mardi 6 septembre : de 8 h à 10 h et de 14 h à 16 h.

Détail des activités et places disponibles

www.ge.ch/loisirs_jeunes

Règlement concernant les inscriptions

Par téléphone :

inscriptions de ses enfants et des enfants
d'une seule autre famille.

Par Internet :

inscriptions de ses enfants avec son login. Toute inscription d'une autre famille nécessite l'enregistrement d'un nouveau login, propre au représentant légal.

Conditions d'inscriptions

Les places sont limitées et les inscriptions prises dans l'ordre d'arrivée.

Par son inscription, le participant s'engage à suivre la totalité de l'activité. Pas de paiement au prorata de la participation.

Attention aux âges indiqués (seule la date de naissance fait foi).

Une inscription transmise, soit par Internet, soit par téléphone, est considérée comme définitive. Le bulletin d'inscription, la fiche personnelle et les autres documents doivent être impérativement retournés, dûment remplis et signés, dans un délai de 8 jours. Passé ce délai, l'inscription n'est pas garantie.

En cas d'inscriptions insuffisantes, le Service des loisirs de la jeunesse (SLJ) se réserve le droit d'annuler une activité.

Arrangements financiers (selon conditions du RDU) et facilités de paiement possibles. A demander au moment de l'inscription.

Une fois la facture établie, aucune réduction ne sera accordée.

Désistement des inscriptions

Quelle que soit la date du désistement, seul le SLJ est habilité à traiter le règlement du dédit. Tout désistement doit être annoncé impérativement par courrier postal, date du timbre faisant foi (pas de courriel). Les informations transmises directement au responsable de l'activité ne seront pas prises en considération.

Le dédit (frais de gestion de dossier) se calcule de la manière suivante :

Après l'inscription, mais au plus tard 20 jours avant le début de l'activité, les frais s'élèvent à 1/3 du prix de l'activité ;

Moins de 20 jours avant le début de l'activité, les 2/3 du prix sont facturés (minimum Fr. 50 F) ;

En cas de désistement non annoncé avant le premier jour de l'activité, ou d'absence à l'activité, la totalité du prix est due au SLJ ;

Seul le certificat médical peut conduire à l'annulation de la facture ou à son remboursement, pour autant que l'enfant n'ait pas participé à plus de la moitié de l'activité. Dans ce cas, la totalité du prix est due au SLJ.

Info-Vacances

Les activités proposées par les organismes de vacances romands peuvent être consultées sur www.ge.ch/loisirs_jeunes, rubrique info-Vacances, avec le nombre de places disponibles.



séjours résidentiels

no	thèmes	dates	lieux	âges	nbre	prix
1501	Sentir, goûter, humer, admirer la nature	24 au 28 oct	Morgins (VS), Les Sapins	6 – 10	12	430.–
	Responsable Nathalie Nemeth Défago (accompagnatrice en montagne)					
1502	Multisports-vtt, tennis, tir à l'arc...	24 au 28 oct	Morgins (VS), Les Sapins	10 – 13	12	430.–
	Responsable Sébastien Siméon					
1503	Les p'tits aventuriers de la nature	24 au 28 oct	Saint-Cergue (VD), Le Clos-des-Sapins	5 – 8	20	380.–
	Responsable Pierre-Alain Kurth	lundi et mardi les enfants rentrent chez eux, puis dorment sur place mercredi et jeudi				
1504	Equitation en Bourgogne – poneys	24 au 29 oct	Laizé (FR, Saône & Loire)	8 – 12	12	560.–
	Responsable Christel Gandilhon	en collaboration avec le Poney-Club de Laizé				
1505	Escalade	24 au 29 oct	Calenques (FR, Bouches-du-Rhône)	12 – 16	12	450.–
	Responsable Jean-Marie Boimond (guide de montagne)	hébergement sous tentes				

non résidentielles

no	thèmes	dates	lieux	âges	nbre	prix
1506	Le jardin extraordinaire – ateliers d'expression créatrice	24 au 28 oct	Genève (Charmilles)	4 – 9	12	250.–
	Responsable Anne Cervantes	de 9 h à 17 h en collaboration avec l'Association pour l'Atelier				
1507	Imaginaire et Créativité – théâtre d'objets animés	24 au 28 oct	Versoix (GE), La Grève	8 – 12	10	250.–
	Responsable Philippe Minella	de 9 h à 17 h déplacements assurés par le SLJ				
1508	Cuisine du monde	24 au 28 oct	Genève (Vieusseux), Salle du Moyen-Âge	10 – 14	10	250.–
	Responsables Carole Perret et Yubitza Saa-Baud	de 9 h à 17 h en collaboration avec Cultura natura				
1509	Anim'un truc – atelier de film d'animation	24 au 28 oct	Genève (Châtelaine)	10 – 14	10	250.–
	Responsable Maria Kaplanidou	de 9 h à 17 h en collaboration avec l'Association Phasma				
1510	Comment ça marche ? animations scientifiques et techniques	24 au 28 oct	Genève (Montbrillant), CESM	9 – 12	10	250.–
	Responsable Claude Stoeckli	de 9 h à 17 h en collaboration avec les Petits Débrouillards Genève				
1511	Théâtre d'ombres	24 au 28 oct	Versoix (GE), La Grève	9 – 11	6	250.–
	Responsable Lassaad Rehouma	de 9 h à 17 h déplacements assurés par le SLJ				

1, 2 ou 3 heures

no	thèmes	dates	lieux	âges	nbre	prix
1512	Le geste créateur	24 au 28 oct	Genève (Saint-Jean), Atelier du Geste créateur	4 – 17	10	100.–
	Responsable Maura Merlini Rogg	de 10 h à 12 h peinture, démarche Arno Stern				
1513	Atelier de peinture – éducation créatrice	24 au 28 oct	Chêne-Bourg (GE), La Joie de peindre	4 – 16	10	100.–
	Responsable Nancy Tikou-Rollier	de 10 h à 12 h				
1514	Ateliers de jeux de stratégie	24 au 28 oct	Genève (Budé), Centre de formation Eveil	6 – 8	6	120.–
	Responsable Caroline Weber	de 9 h à 12 h en collaboration avec l'Atelier Strategios				
1515	Ateliers de jeux de stratégie	24 au 28 oct	Genève (Budé), Centre de formation Eveil	9 – 12	6	120.–
	Responsable Caroline Weber	de 14 h à 17 h en collaboration avec l'Atelier Strategios				
1516	Echecs – initiation et perfectionnement	24 au 28 oct	Genève (Plainpalais), Maison des Associations	7 – 10	10	70.–
	Responsable Gilles Miralles	de 10 h à 12 h en collaboration avec l'Ecole d'échecs de Genève				
1517	Echecs – initiation et perfectionnement	24 au 28 oct	Genève (Plainpalais), Maison des Associations	11 – 15	10	90.–
	Responsable Gilles Miralles	de 14 h à 17 h en collaboration avec l'Ecole d'échecs de Genève				

1, 2 ou 3 heures

no	thèmes	dates	lieux	âges	nbre	prix
1518	Informatique – création de jeux vidéo (en 2D)	24 au 28 oct	Genève (Budé), Centre de formation Eveil	9 – 12	6	220.–
	Responsable Caroline Weber	de 9 h à 12 h en collaboration avec Futurekids				



séjours résidentiels

no	thèmes	dates	lieux	âges	nbre	prix
2101	Ski – snowboard	2 au 7 jan	Planachaux (VS), Le Collège Moderne	12 – 14	20	470.–
	Responsable Lionel Aune					
2102	Jeux de neige	2 au 6 jan	Saint-Cergue (VD), Le Clos-des-Sapins	5 – 8	20	380.–
	Responsable Eric Strobino	lundi et mardi les enfants rentrent chez eux, puis dorment sur place mercredi et jeudi				
2103	Ski – snowboard	2 au 6 jan	Morgins (VS), Les Sapins	8 – 12	20	430.–
	Responsable Sébastien Siméon					

non résidentielles

no	thèmes	dates	lieux	âges	nbre	prix
2104	Pas si bête !	2 au 6 jan	Genève (Vieuxseux), Salle du Moyen-Âge	7 – 10	10	250.–
	Responsable Carole Perret	de 9 h à 17 h en collaboration avec Cultura natura				
2105	Jeux de théâtre, la parole en mouvement	2 au 6 jan	Versoix (GE), La Grève	8 – 12	10	250.–
	Responsable Philippe Minella	de 9 h à 17 h déplacements assurés par le SLJ				
2106	Jonglerie et arts du cirque	2 au 6 jan	Versoix (GE), La Grève	9 – 12	10	250.–
	Responsable Nicolas Lentillon	de 9 h à 17 h déplacements assurés par le SLJ en collaboration avec l'Association Balistique				
2107	Les clowns rient	2 au 6 jan	Versoix (GE), La Grève	6 – 10	8	250.–
	Responsable Filipa Inverno	de 9 h à 17 h déplacements assurés par le SLJ en collaboration avec l'Association Balistique				
2108	Comment ça marche ? animations scientifiques et techniques	2 au 6 jan	Genève (Montbrillant), CESM	9 – 12	10	250.–
	Responsable Christophe Moreau	de 9 h à 17 h en collaboration avec les Petits Débrouillards Genève				

1, 2 ou 3 heures

no	thèmes	dates	lieux	âges	nbre	prix
2109	Le geste créateur	2 au 6 jan	Genève (Saint-Jean), Atelier du Geste créateur	4 – 17	10	100.–
	Responsable Maura Merlini Rogg	de 14 h à 16 h peinture, démarche Arno Stern				
2110	Atelier de peinture – éducation créatrice	2 au 6 jan	Chêne-Bourg (GE), La Joie de peindre	4 – 16	10	100.–
	Responsable Nancy Tikou-Rollier	de 10 h à 12 h				
2111	Initiation au djembé	2 au 6 jan	Chêne-Bougeries (GE)	9 – 16	8	200.–
	Responsables Al Widmoser et Sandrine Ischi Widmoser	de 9 h à 12 h en collaboration avec Drums & percussion center				
2112	Initiation à la batterie	2 au 6 jan	Chêne-Bougeries (GE)	9 – 13	5	200.–
	Responsables Al Widmoser et Sandrine Ischi Widmoser	de 9 h à 12 h en collaboration avec Drums & percussion center				
2113	Echecs – initiation et perfectionnement	2 au 6 jan	Genève (Plainpalais), Maison des Associations	7 – 10	10	70.–
	Responsable Gilles Miralles	de 10 h à 12 h en collaboration avec l'Ecole d'échecs de Genève				
2114	Echecs – initiation et perfectionnement	2 au 6 jan	Genève (Plainpalais), Maison des Associations	11 – 15	10	90.–
	Responsable Gilles Miralles	de 14 h à 17 h en collaboration avec l'Ecole d'échecs de Genève				

séjours résidentiels

no	thèmes	dates	lieux	âges	nbre	prix
2201	Ski – snowboard	13 au 18 fév	Planachaux (VS), Le Collège Moderne	15 – 17	20	470.–
	Responsable Alexandre Plan					
2202	Jeux de neige, ski de fond, raquettes et luge	13 au 17 fév	Saint-Cergue (VD), Le Clos-des-Sapins	5 – 8	20	380.–
	Responsable Pierre-Alain Kurth	lundi et mardi les enfants rentrent chez eux, puis dorment sur place mercredi et jeudi				
2203	Ski – snowboard	13 au 17 fév	Morgins (VS), Les Sapins	9 – 12	32	430.–
	Responsable Laurent Chevalley					
2204	Ski – snowboard	13 au 17 fév	Morgins (VS), Les Mélèzes	13 – 15	24	470.–
	Responsable Olivia Schreiber					
2205	Equitation en Bourgogne – poney	13 au 18 fév	Laizé (FR, Saône & Loire)	8 – 12	12	560.–
	Responsable Christel Gandilhon	en collaboration avec le Poney-Club de Laizé				

non résidentielles

no	thèmes	dates	lieux	âges	nbre	prix
2206	Les trésors des civilisations et toi – s’inspirer, créer et apprendre	13 au 17 fév	Genève (Vieusseux), Salle du Moyen-Âge	8 – 12	10	250.–
	Responsables Carole Perret et Yubitza Saa-Baud	de 9 h à 17 h en collaboration avec Cultura natura				
2207	Jonglerie et arts du cirque	13 au 17 fév	Genève (Charmilles)	9 – 12	10	250.–
	Responsable Nicolas Lentillon	de 9 h à 17 h en collaboration avec l’Association Balistique				
2208	Les clowns rient	13 au 17 fév	Genève (Charmilles)	6 – 10	10	250.–
	Responsable Filipa Inverno	de 9 h à 17 h en collaboration avec l’Association Balistique				
2209	Anim’un truc – atelier de film d’animation	13 au 17 fév	Genève (Châtelaine)	10 – 14	10	250.–
	Responsable Simone Aubert	de 9 h à 17 h en collaboration avec l’Association Phasma				
2210	Comment ça marche ? animations scientifiques et techniques	13 au 17 fév	Genève (Montbrillant), CESM	9 – 12	10	250.–
	Responsable Claude Stoeckli	de 9 h à 17 h en collaboration avec les Petits Débrouillards Genève				
2211	Equitation à Onex – poneys	14 au 18 fév	Onex (GE), Manège d’Onex	6 – 10	15	525.–
	Responsable Katarina Hugi	de 9 h à 17 h en collaboration avec le Manège d’Onex				

non résidentielles


no	thèmes	dates	lieux	âges	nbre	prix
2212	Equitation à Onex – chevaux	14 au 18 fév	Onex (GE), Manège d'Onex	11 – 15	15	525.–
	Responsable Katarina Hugi	de 9 h à 17 h en collaboration avec le Manège d'Onex				
2213	L'atelier d'aventures créatives	13 au 17 fév	Châtelaine (GE)	4 – 8	12	250.–
	Responsable Julia Turcato	de 9 h à 17 h en collaboration avec l'Association pour l'Atelier				
2214	Expression corporelle – le langage du corps	13 au 17 fév	Versoix (GE), La Grève	8 – 12	10	250.–
	Responsable Philippe Minella	de 9 h à 17 h déplacements assurés par le SLJ				
2215	Land'art et peinture	13 au 17 fév	Versoix (GE), La Grève	8 – 10	10	250.–
	Responsable Maïya Fils-Aimé	de 9 h à 17 h déplacements assurés par le SLJ				
2216	Sons en scène!	13 au 17 fév	Genève (Pâquis), Théâtre La Traverse	12 – 15	12	250.–
	Responsable Brice Catherin	de 9 h à 17 h en collaboration avec le théâtre La Traverse				

1, 2 ou 3 heures

no	thèmes	dates	lieux	âges	nbre	prix
2217	Le geste créateur	13 au 17 fév	Genève (Saint-Jean), Atelier du Geste créateur	4 – 17	10	100.–
	Responsable Maura Merlini Rogg	de 14 h à 16 h peinture, démarche Arno Stern				
2218	Atelier de peinture – éducation créatrice	13 au 17 fév	Chêne-Bourg (GE), La Joie de peindre	4 – 16	10	100.–
	Responsable Nancy Tikou-Rollier	de 10 h à 12 h				
2219	Ateliers de jeux de stratégie	13 au 17 fév	Genève (Budé), Centre de formation Eveil	6 – 8	6	120.–
	Responsable Caroline Weber	de 9 h à 12 h en collaboration avec l'Atelier Strategios				
2220	Ateliers de jeux de stratégie	13 au 17 fév	Genève (Budé), Centre de formation Eveil	9 – 12	6	120.–
	Responsable Caroline Weber	de 14 h à 17 h en collaboration avec l'Atelier Strategios				
2221	Informatique – création de jeux vidéo en 3D	13 au 17 fév	Genève (Budé), Centre de formation Eveil	12 – 15	6	220.–
	Responsable Caroline Weber	de 14 h à 17 h en collaboration avec Futurekids				



séjours résidentiels

no	thèmes	dates	lieux	âges	nbre	prix
2301	Mini Indiana Jones	10 au 14 avr	Saint-Cergue (VD), Le Clos-des-Sapins	5 – 8	20	380.–
	Responsable Eric Strobino	mardi et mercredi les enfants rentrent chez eux, puis dorment sur place jeudi et vendredi				
2302	Equitation en Bourgogne – poneys	9 au 14 avr	Laizé (FR, Saône & Loire)	8 – 12	16	560.–
	Responsable Christel Gandilhon	en collaboration avec le Poney-Club de Laizé				
2303	Ski – snowboard	9 au 13 avr	Morgins (VS), Les Sapins	8 – 12	20	430.–
	Responsable Laurent Chevalley					
2304	Ski – snowboard	9 au 13 avr	Morgins (VS), Les Mélèzes	10 – 13	20	470.–
	Responsable Sébastien Siméon					
2305	Ski – snowboard	9 au 14 avr	Planachaux (VS), Le Collège Moderne	12 – 15	20	470.–
	Responsable Lionel Aune					

non résidentielles

no	thèmes	dates	lieux	âges	nbre	prix
2306	Théâtre d'expression acrobatique	9 au 13 avr	Versoix (GE), La Grève	8 – 12	10	250.–
	Responsable Philippe Minella	de 9 h à 17 h déplacements assurés par le SLJ				
2307	Voyage autour du chocolat	9 au 13 avr	Genève (Vieusseux), Salle du Moyen-Âge	8 – 12	10	250.–
	Responsables Carole Perret et Yubitza Saa-Baud	de 9 h à 17 h en collaboration avec Cultura natura				
2308	Equitation à Onex – poneys	10 au 14 avr	Onex (GE), Manège d'Onex	6 – 10	15	525.–
	Responsable Katarina Hugi	de 9 h à 17 h en collaboration avec le Manège d'Onex				
2309	Equitation à Onex – chevaux	10 au 14 avr	Onex (GE), Manège d'Onex	11 – 15	15	525.–
	Responsable Katarina Hugi	de 9 h à 17 h en collaboration avec le Manège d'Onex				
2310	Anim'un truc – atelier de film d'animation	9 au 13 avr	Genève (Châtelaïne)	10 – 14	10	250.–
	Responsable Simone Aubert	de 9 h à 17 h en collaboration avec l'Association Phasma				
2311	Le jardin extraordinaire – ateliers d'expression créatrice	9 au 13 avr	Chêne-Bourg (GE) Maison familiale	4 – 10	12	250.–
	Responsable Sabine de Clavière	de 9 h à 17 h en collaboration avec l'Association pour l'Atelier				

non résidentielles

no	thèmes	dates	lieux	âges	nbre	prix
2312	Comment ça marche ? animations scientifiques et techniques	9 au 13 avr	Genève (Montbrillant), CESM	9 – 12	10	250.–
	Responsable Christophe Moreau	de 9 h à 17 h en collaboration avec les Petits Débrouillards Genève				
2313	Dansons hip-hop	9 au 13 avr	Versoix (GE), La Grève	13 – 17	15	250.–
	Responsable Chahira Aggoun	de 9 h à 17 h déplacements assurés par le SLJ en collaboration avec l'Association Jaia				
2314	Land'art et peinture	9 au 13 avr	Genève (Châtelaine)	8 – 10	10	250.–
	Responsable Maïya Fils-Aimé	de 9 h à 17 h				
2315	Découverte d'instruments de percussion	9 au 13 avr	Versoix (GE), La Grève	10 – 12	10	250.–
	Responsable Claire-Lise Girardier	de 9 h à 17 h déplacements assurés par le SLJ				

1, 2 ou 3 heures

no	thèmes	dates	lieux	âges	nbre	prix
2316	Le geste créateur	10 au 14 avr	Genève (Saint-Jean), Atelier du Geste créateur	4 – 17	10	100.–
	Responsable Maura Merlini Rogg	de 10 h à 12 h peinture, démarche Arno Stern				
2317	Ateliers de jeux de stratégie	9 au 13 avr	Genève (Budé), Centre de formation Eveil	6 – 8	6	120.–
	Responsable Caroline Weber	de 9 h à 12 h en collaboration avec l'Atelier Strategios				
2318	Ateliers de jeux de stratégie	9 au 13 avr	Genève (Budé), Centre de formation Eveil	9 – 12	6	120.–
	Responsable Caroline Weber	de 14 h à 17 h en collaboration avec l'Atelier Strategios				
2319	Informatique – création d'animations et d'histoires interactives en 3D	9 au 13 avr	Genève (Budé), Centre de formation Eveil	12 – 15	6	220.–
	Responsable Caroline Weber	de 14 h à 17 h en collaboration avec Futurekids				
2320	Echecs – initiation et perfectionnement	9 au 13 avr	Genève (Plainpalais), Maison des Associations	7 – 10	10	70.–
	Responsable Gilles Miralles	de 10 h à 12 h en collaboration avec l'Ecole d'échecs de Genève				
2321	Echecs – initiation et perfectionnement	9 au 13 avr	Genève (Plainpalais), Maison des Associations	11 – 15	10	90.–
	Responsable Gilles Miralles	de 14 h à 17 h en collaboration avec l'Ecole d'échecs de Genève				